

# SUPLEMENTO A LA GAZETA DE MADRID

DEL MARTES 11 DE DICIEMBRE DE 1804.

---

## CURSO COMPLETO,

6

### DICCIONARIO UNIVERSAL DE AGRICULTURA TEORICA, PRACTICA, ECONOMICA, Y DE MEDICINA RURAL Y VETERINARIA;

*Escrito en frances por una Sociedad de Agrónomos, ordenado por el Abate Rozier, y traducido al castellano por D. Juan Alvarez Guerra, individuo de mérito, en la clase de Agricultura, de la Real Sociedad económica de Madrid. Diez y seis tomos en 4.º con 140 láminas de animales, plantas, frutas, utensilios, máquinas y edificios.*

**N**o nos detenemos en hacer el elogio del original de esta importante obra, porque está reconocida en toda Europa por la primera en su clase; y si el voto general de la nacion merece algun aprecio, léjos de haber perdido cosa alguna en la traduccion, ha ganado mucho para el labrador, así por el trabajo que el traductor se ha tomado de arreglar á la nuestra la nomenclatura francesa, como por los artículos que ha aumentado, y por las adiciones y notas con que ha corregido ó mejorado otros muchos. Podriamos, en prueba de esto, citar los elogios que nuestros libros y periódicos han dado á esta traduccion desde que se comenzó á publicar, y el aprecio que ha merecido

tambien en Francia, donde es tan conocido como estimado el original.

No hay memoria de una época en que tan íntimamente se haya sentido la necesidad de instruir al labrador, ni se conoce una obra tan á propósito como la que anunciamos para llenar este objeto. No se ven en ella los absurdos y puerilidades que abundan en los pocos libros antiguos de Agricultura que tenemos, y que hacen su lectura perjudicial á los que no tienen bastantes conocimientos para distinguir las fábulas de las verdades, y los métodos generales de las prácticas particulares de cultivo. Así que, puede el labrador estudiar á fondo la teoría de la vegetacion, la calidad de la tierra, la influencia del clima, de las labores, de los abonos y de los riegos; los vegetales que puede cultivar en cada terreno; las herramientas, vasijas, oficinas, máquinas y demas que sirven para el cultivo, recoleccion y aprovechamiento de los frutos de la tierra; el cuidado y propagacion de los animales que le ayudan en sus faenas, ó aumentan la fertilidad de la tierra, ó sus productos; y últimamente, el modo de curarse él mismo, y de curar á sus domésticos, sobre todo en las casas de campo y en los pueblos pequeños, donde la ignorancia de los Médicos y Cirujanos hacen necesaria esta medida.

El ayre, el agua, la tierra y el fuego, solos, combinados entre sí ó con los vegetales; las diversas especies de tierras, arenas y piedras, miradas con particular cuidado por el lado que tienen relacion con la Agricultura, ó con los usos económicos; la organizacion de las plantas, su multiplicacion, el terreno, exposicion y cultivo que exige cada una; la casa de campo, la exposicion, fabrica y distribucion de toda ella, y de cada oficina en particular; las máquinas, herramientas y utensilios á propósito para

transportar, labrar, segar y limpiar los granos, recoger y estruxar las frutas y semillas, y conservar sus líquidos, dan una ligera idea de los *conocimientos teóricos* que el labrador puede prometerse hallar en esta obra.

El cultivo de cada especie de árbol, de los granos y semillas, de los prados naturales y artificiales, de las plantas útiles por sus usos en las artes, de las hortalizas, y últimamente de los árboles, arbustos, matas y yerbas de adorno, ó de los jardines, forman la *parte práctica*, tratada con toda la extension que merece el ramo mas importante de la Agricultura.

La conservacion de los granos, frutas y raices, la fabricacion y destilacion de los vinos y demas líquidos espirituosos, la extraccion de los aceytes, la preparacion de quesos y manteca, la educacion de las abejas y gusanos de seda, la preparacion del lino, del cáñamo, del añil, el pastel y la sosa; y por último, el modo de moler los granos, el de hacer el pan, y el conocimiento de las diversas substancias que en tiempos calamitosos pueden servirnos en vez de las que usamos en el dia, forman la *parte económica* de este Diccionario, completada con los artículos interesantes de los animales útiles al labrador, como son el buey, el caballo, el asno y el mulo; la oveja, la cabra y el cerdo; las aves domésticas y de los corrales, y los peces de los estanques; y en fin los animales é insectos enemigos de sus ganados, de sus árboles, de sus frutas y legumbres, con los medios de perseguirlos y destruirlos.

El traductor principia su obra con un quadro de la Agricultura en general, de los medios de promoverla, y de la influencia que tienen en ella la poblacion, las artes, el comercio, el dinero y los impuestos: máximas generales que ó faltan en el original, ó se hallan derramadas en él, y que importa tener presentes quando se trata de mirar

la Agricultura baxo todos sus aspectos. Ha procurado en toda la obra usar de un language claro y sencillo, porque es el mas propio de la materia que trata, y el que mas se adapta á las personas que leen para aprender.

S. M. ha protegido y auxiliado la impresion y propagacion de una obra tan útil. Empezada por el Señor Alvarez, mandó S. M. que se imprimiese en su Real Imprenta; y concluida, la recomienda ahora por medio de circulares dirigidas á los Arzobispos, Obispos é Intendentes de España y América, y á sus Consulados, á fin de que unos y otros promuevan su lectura; y permitiendo á los Párrocos que, ó por sí, ó de los fondos de sus respectivas Iglesias, compren uno ó dos exemplares, y puedan así aconsejar é instruir á sus feligreses labradores. El traductor ha desempeñado en el corto espacio de cinco años un trabajo que varios Cuerpos habian emprendido y abandonado por las dificultades que presentaba; y S. M. le ha premiado en reconocer la utilidad de su traduccion, que procura aumentar dándola á conocer, y haciéndola comun por todos los pueblos de la península y de las Américas.

Se hallará en Madrid en la librería de Alonso, frente á las gradas de S. Felipe el Real.

---

EN LA IMPRENTA REAL.